

2009年大華府地區中文學校聯合運動會成果公布

【本報華訊】2009年大華府地區中文學校聯合運動會已於日前在 H1N1 流感的威脅下和雨中圓滿結束。參賽的選手們在不是很好的大環境下充分的發揮了風雨無阻勇往直前的運動員精神,在各項徑賽中冒著陣陣的春雨奮勇爭先,而家長們則撐著傘冒著雨在旁為孩子們,為運動員們熱情的加油。各校的裁判和工

作義工們在總裁判李潮和美華中文學校運動會總協調曾儒伯的率領下在雨中堅持到底,辛苦的記錄成績,公正的做好裁判的工作。在不是很完美的條件下順利的完成了任務讓人感佩。

今年第 28 屆的中文學校聯合運動會從一開始就充滿了挑戰。首先,各校的校長、代表和委員會的委員們為了降低 H1N1 流感傳染的可能,決定避免在比賽的時候使用封閉性的體育館,但是這項決定卻在當天因為天公不作美,不肯止息的陣雨使得整個運動會舉行的可能性蒙上了深深的陰影。不過當洛城中文學校提供了餐廳供大會使用,委員會決定無視風雨照計劃舉行後,大家高漲的熱情和興奮的心情絲毫沒有受到風雨的影響而減低,參與的各個學校依序在雨中高舉著各校的校旗繞場一周為運動會揭開了序幕,在美華同學們帶領的大會操後各項比賽迅速展開。為了考慮低年級同學們的體力,所有低年級的比賽項目都移到室內舉行。在各類激烈的競賽下,不管室內還是室外,處處可以聽到加油聲和笑聲。大華府地區中文

名 Raymond Yang。
初中女第一名黎明 謝宛真, 第二名慈濟 白海莉, 第三名光啓 江佩萱、蓋城王安妮。
初中男第一名蓋城 謝逸銘, 第二名光啓 Frank Ruzicka, 第三名慈濟 陳上林。
高中女第一名黎明 楊語庭, 第二名黎明 林虹好, 第三名光啓 Cindy Lo。
高中男第一名洛城 夏華聰, 第二名蓋城 鄭安邦, 第三名蓋城 陳 綱。
成人女第一名中華 常愛美, 第二名光啓 張卡洛, 第三名中華 宋宏宇。
成人男第一名光啓 江國富, 第二名中華 Lloyd Seto, 第三名黎明 金慶松。



激烈的競爭

400 公尺賽跑:
小學 A+B+C 組女第一名博城 Amy Li, 第二名黎明 謝宛怡, 第三名博城 Cathy Wan。
小學 A+B+C 組男第一名慈濟 Phillip Hrinko, 第二名美華 賴樂宇, 第三名黎明 羅亞東。
初中女第一名黎明 謝宛樺, 第二名中華 谷思言, 第三名黎明 李竹曉。
初中男第一名蓋城 謝逸銘, 第二名光啓 Frank Ruzicka, 第三名光啓 Julian Rennell。
高中女第一名黎明 楊語庭, 第二名黎明 林虹好, 第三名中華 Debra Lei。
高中男第一名蓋城 鄭安邦, 第二名蓋城 陳綱, 第三名美華 Shakir Lyon。
成人女第一名中華 常愛美, 第二名黎明 許戴茜, 第三名光啓 張露洛。
成人男第一名光啓 戴焜田, 第二名光啓 潘靖, 台語 李竹齋, 第三名黎明 梁光宗。
1600 公尺賽跑:
小學 A+B+C 組女第一名光啓 Talia Lee, 第二名黎明 譚 琪, 第三名中華 Hannah Liao。
小學 A+B+C 組男第一名美華 賴樂宇, 第二名中華 William Wang, 第三名中華 徐恩立。
初中女第一名美華 賴樂思, 第二名美華 陳艾梅;
初中男第一名華府 康敏瑞, 第二名光啓 Juban, 第三名代表處 邱之永。
高中女第一名黎明 楊語庭。
高中男第一名蓋城 鄭安邦, 第二名蓋城 謝逸銘。
成人女第一名中華 常愛美、宋宏宇、茅蓉、田美珠, 第二名代表處, 第三名黎明 張小惠、柳慧鈺、陳又華、許戴茜;
成人男第一名光啓 潘 靖、江國富、戴焜田、彭日克, 第二名黎明 蔡正鈞、熊信毅、梁光宗、譚文寧, 第三名代表處曹定明、淡志隆、邱進益、楊偉志和中華 Theodore Hasby、Toby Shannon、Lloyd Seto、Ted Wang。



大會在總裁判李潮的率領下冒雨展開



選手們冒雨奮勇爭先,家長們則撐著傘在旁加油



比賽前面授機宜



選手們蓄勢待發

學校的學生和家長們大家一起在風雨中共同度過了難忘的一天。運動會部分實況可在網上看到 (<http://www.youtube.com/watch?v=8kAT9VBcGNw>); 各項比賽成績經委員會慎重開會審查後結果公布如下(詳細資亦可至黎明中文學校網站 <http://www.li-ming.org/fieldday.htm> 查閱);
100 公尺賽跑:
小學 A 組女第一名黎明 謝宛怡, 第二名博城 Amy Li, 第三名黎明 李思林。
小學 A 組男第一名慈濟 Phillip Hrinko, 第二名黎明 余修恆, 第三

2009 大華府地區中文學校聯合運動會 ...

2009 Greater Washington Area Chinese Schools Joint Field Day Track & Field Day

Success of a community is not only measured by longevity, but by its ability to overcome multiple obstacles simultaneously, and still smile. On May 3rd, 2009, the Greater Washington Area All Chinese School Field Day Committee and all the leaders, participants, supporters, cooks, drivers, parents, etc., did just that. Succeed. In a big way!

The 28th Annual Field Day finally arrived and there we were, intrepid Field Day participants, staring almost unbelievably at: the rain. It came in waves, sometimes light and sometimes not so light. Nonetheless, we decided our “rain or shine” Field Day should, and would, go on. The true test of our grit, though, arrived in the silhouette of an unexpected and unforeseen challenge that began to take shape only two weeks earlier. It finally arrived, without relief the week before Field Day and pressed unrelentingly upon the Committee’s heads in the presence of an unfortunately present, unwelcome, unseen rain: Swine Flu.



The H1N1 influenza had the world in its ready-to-protect mode ever since escaping Mexico City. Only two days before Field Day, Rockville High School was closed to prevent an influenza outbreak. And so, prior to the arrival of the real rain, in a teleconference call involving your Field Day Committee members and school principals, the members decided to limit or not utilize the gymnasiums to try to help decrease the potential for unnecessarily exposing our school members to “it.” In the incessant, not-so-warm rain on May 3rd, the previous decision became more complicated, especially as many groups arrived to set up vendor stand areas to sell their wonderful food and goods.



Not the envy of any organizer or any Committee member. Eventually, careful planning, an offer of the cafeteria by RCS, coupled with the Field Day Committee working together, resulted in a wonderful Field Day in spite of all the obstacles!

Barely after making our decisions, people started arriving in droves. Many settled in the cafeteria, eating lunch, talking and getting ready, and still others were huddling under umbrellas and tents erected outside since Mother Nature didn’t wish to relent. People were requested to head toward the stadium, the rain lightened and everyone who dared venture forth moved to its entrance, hiding under its cover. People excitedly gathered, talking, laughing, smiling and cheering, as they prepared to walk around the stadium, like always.

It was impressive. Amidst the raindrops, the crowd of competitors and supporters, tramped around the track and from that point onward, smiles abounded all day. The aerobic activity, led by three daring young women and their entourage of dancers from Mei-Hwa, prodded us to warm up and so we did. Even the rain couldn't stop us now. Eventually the rain gave way to mist and then stopped, realizing perhaps, we were going to stay and see it through. Amazing 100 meter dashes were run by all groups, followed by the 400 meter and 4x100 meter relays and finally the ultimate test, for many of us, the 1600 meter race. Each contestant, weathered by the rain, ran in spite of it and possibly because of it. It was a happy day, with innumerable smiles all around. Even the rain couldn't wash them away.



All the while the outdoor contestants were acquiring raindrops, inside, the gyms were sunny and warmer. There, younger competitors immersed themselves in activities, were energized, and ultimately the day's events happily wore out many an adventurous child (and parent). Nonetheless, smiles were abundant on their faces too, with so many fun things to do led by a wonderful crowd of parents and volunteers. They participated in the favorite games of parachute, ping pong ball, three-legged, and rope-skipping races, and even soccer dribbling. Eventually they even had a chance to wildly race across the gym and back again, over and over, trying their best to succeed. Crashes and falls are often challenging at any age, but these amazing participants didn't even seem to be fazed by them.



From our view, every one of them succeeded no matter what place they came in. Many parents and children later told stories about the fabulous time had by all and can hardly wait until next year!

Even though races were finished and we all packed up and went home that afternoon, it wasn't until two weeks later at the final Committee meeting that final race winners were determined. Several races required judge and committee decisions for final place determinations. Thank you for waiting so patiently for the final results! Today, we are happy to announce all of the final determinations for the 2009 Greater Washington Area Chinese School Field Day.



The results speak for themselves. All 11 schools won 1st, 2nd or 3rd in at least one race category. Congratulations! Please see the charts provided for events and winners or to know the final Judge/Committee decisions. It was very clear that even with the rain, the competitors and schools put forward a valiant effort toward winning!

美華 Mei-Hwa 2009 Host School: Final Race Results

Age Bracket Participants	Place		
	1 st	2 nd	3 rd
100M Race			
Elementary school			
小學 A 組女	黎明 Li-Ming = Lauren Sukri 謝宛怡	博城 PCS = Amy Li	黎明 Li-Ming = Celine Nakpil 李思林
小學 A 組男	慈濟 Tzu-Chi = Phillip Hrinko	黎明 Li-Ming = Justin Sher 余修恆	Raymond Yang
Junior (years 94, 95, 96)			
初中 女	黎明 Li-Ming = Leah Sukri 謝宛真	慈濟 Tzu-Chi = 白海莉	Field Day Committee Decision, Technical Tie: 光啟 Kung-Chi = 江珮萱 & 蓋城 GCS = 王安妮
初中 男	蓋城 GCS = Elmer Tse 謝逸銘	光啟 Kung-Chi = Frank Ruzicka	慈濟 Tzu-Chi = Henry Chen 陳上林
Senior (years 91, 92, 93)			
高中 女	黎明 Li-Ming = Andrea Yang 楊語庭	黎明 Li-Ming = Dora Lin 林虹好	光啟 Kung-Chi = Cindy Lo
高中 男	洛城 RCS = 夏華聰	蓋城 GCS = 鄭安邦	蓋城 GCS = 陳綱
Adult			
成人 女	中華 CBCMCS = 常愛美	光啟 Kuang-Chi = 張卡洛	中華 CBCMCS = 宋宏宇
成人 男	光啟 Kung-Chi = 江國富	中華 CBCMCS = Lloyd Seto	黎明 Li-Ming = Ching-Sung Chin 金慶松
400M Race			
Elementary school			
小學 A+B+C 組女	博城 PCS = Amy Li	黎明 Li-Ming = Lauren Sukri 謝宛怡	博城 PCS = Cathy Wan
小學 A+B+C 組男	慈濟 Tzu-Chi = Phillip Hrinko	美華 Mei-Hwa = Paul Lyon	黎明 Li-Ming = Stephan Loh 羅亞東
Junior (years 94, 95, 96)			
初中 女	黎明 Li-Ming = Kayla Sukri 謝宛樺	中華 CBCMCS = 谷思言	黎明 Li-Ming = Giselle Nakpil 李竹曉
初中 男	蓋城 GCS = Elmer Tse 謝逸銘	光啟 Kung-Chi = Frank Ruzicka	光啟 Kung-Chi = Julian Rennell
Senior (years 91, 92, 93)			
高中 女	黎明 Li-Ming = Andrea Yang 楊語庭	黎明 Li-Ming = Dora Lin 林虹好	中華 CBCMCS = Debra Lei
高中 男	蓋城 GCS = 鄭安邦	蓋城 GCS = 陳綱	美華 Mei-Hwa = Shakir Lyon
Adult			
成人 女	中華 CBCMCS = 常愛美	黎明 Li-Ming = Daisy Hsiung 許戴茜	光啟 Kung-Chi = 張霞洛
成人 男	光啟 Kung-Chi = 戴焜田	Tie: 光啟 Kung-Chi = Gene Penhelo 番靖 and 台語 WDCTS = 李竹齋	黎明 Li-Ming = Ken Liang 梁光宗
1600M Race			
Elementary school			
小學 A+B+C 組女	光啟 Kung-Chi = Talia Lee	黎明 Li-Ming = Bridget Tan 譚琪	中華 CBCMCS = Hannah Liao
小學 A+B+C 組男	美華 Mei-Hwa = Paul Lyon 賴樂宇	中華 CBCMCS = William Wang	中華 CBCMCS = Henry Shu 徐恩立
Junior (years 94, 95, 96)			
初中 女	美華 Mei-Hwa = Laura Lyon 賴樂恩	美華 Mei-Hwa = Emily Chen 陳艾梅	(No third place awarded)
初中 男	華府 Hua-Fu = 康紘瑞	光啟 Kung-Chi = Juhan	代表處 TECRO = 邱之永

Senior (years 91, 92, 93)			
高中女	黎明 Li-Ming = Andrea Yang 楊語庭	(No second place awarded)	(No third place awarded)
高中男	蓋城 GCS = 鄭安邦	蓋城 GCS = Elmer Tse 謝逸銘	(No third place awarded)
Adult			
成人女	中華 CBCMCS = 常愛美	(No second place awarded)	(No third place awarded)
成人男	光啟 Kung-Chi = 番靖	美華 Mei-Hwa = Bob Ryan 曹儒伯	黎明 Li-Ming = Ken Liang 梁光宗
400M RELAYS			
Elementary school			
小學 A 組女	慈濟 Tzu-Chi = Valerie Chen, 郭韻萍, 鄭湘婷, 鄭郁雯	博城 PCS = Amy Li, Cathy Wang, Celiene Chan, Evie Chen	(No third place awarded)
小學 A 組男	中華 CBCMCS = 張惟信, 徐恩立, 徐德立, 汪華威	美華 Mei-Hwa and 博城 PCS (combined team) = Paul Lyon, Tommy Ryan, George Ly, Winson Yeong (PCS)	蓋城 GCS = 劉嘉維, 周冠成, 邢岳, 蔡杰遠
Junior (years 94, 95, 96)			
初中女	慈濟 Tzu-Chi = Halive Byles, Jessica Chen, Jessica Wong, Janice Chen	代表處 TECRO = Jessica Liu and 3 great friends	美華 Mei-Hwa = Laura Lyon, Emily Tsai, Emily Chen, Lisa Chen
初中男	光啟 Kung-Chi = 趙寬, 盧福寶, 江瑋倫, 潘立安	黎明 Li-Ming = Patrick Huang 黃培傑, Kevin Chin 金其二, Tai-Yuan Pai 白泰元, Kabe Chin 金其一	慈濟 Tzu-Chi = Phillip Hrinko, 陳上林, 丁勤恒, 吳孟洋
Senior (years 91, 92, 93)			
高中女	黎明 Li-Ming = Leah Sukri 謝宛真, Kathleen Lew 劉美華, Nichol Huang 黃毓珂, Andrea Yang 楊語庭	光啟 Kung-Chi = Cathy Lo, Cindy Lo, Paula Huang, Sharon Chiang	(No third place awarded)
高中男	蓋城 GCS = 鄭安邦, 王玉成, 謝逸銘, 陳綱	黎明 Li-Ming = Kabe Chin 金其一, Kevin Chin 金其二, Tai-Yuan Pai 白泰元, Andrea Yang 楊語庭	光啟 Kung-Chi = 趙寬, 江珮萱, Jason Hsiao, 盧福寶
Adult			
成人女	中華 CBCMCS = 常愛美, 宋宏宇, 茅苓, 田美珠	代表處 TECRO = TECRO's 4 friends	黎明 Li-Ming = Ashley Tsai i 張小惠, Stephanie Liu 柳慧鈺, Kathy Chen 陳又華, Daisy Hsiung 許戴茜
成人男	Field Day Committee Reinstated: 光啟 Kung-Chi = 番靖, 江國富, 戴焜田, 彭日克	黎明 Li-Ming = Kirk Tsai 蔡正鈞, David Hsiung 熊信毅, Ken Liang 梁光宗, Wan-ning Tan 譚文寧	Field Day Committee Determination, Technical Tie: 代表處 TECRO = 曹定明, 淡志隆, 邱進益, 楊偉志 and 中華 CBCMCS = Theodore Hasby, Toby Shannon, Lloyd Seto, Ted Wang

The final tally clearly reveals Li-Ming out in front with a commanding win for 1st place overall, followed by Kung-Chi and Zhong-Hwa fighting neck and neck for 2nd and 3rd. Gaithersburg followed close behind, finishing 4th and Mei-Hwa just edged out Tzu-Chi “by a nose” to finish in 5th and 6th place overall, respectively. All-in-all, it was a very close race down to the wire for all of the schools. Even the raindrops and cancellations by two of our great schools didn’t stop some runners from attending and winning as 康紘瑞 from Hua-Fu won the 1600M Junior boy’s race and 李竹齋 from WDCTS tied for 2nd in the Adult men’s 400M race! I can only imagine what it will be like next year... under different conditions ;-)! Excellent job everyone!!

Overall Results in the 2009 GWA Chinese School Field Day Hosted by 美華 Mei-Hwa Chinese School					
School Names	Total Count All Trophies and Ribbons			Total All Places	Top 5 Schools Overall
	1st	2nd	3rd		
蓋城 Gaithersburg*	5	3	3	11	4
洛城 Rockville*	1	0	0	1	
美華 Mei-Hwa*	2	4	2	8	5
維華 Virginia (Wei-Hwa)#	0	0	0	0	
博城 Potomac*	1	3	1	5	
華府 Washington (Hua-Fu)**	1	0	0	1	
De-Ming#	0	0	0	0	
Fairfax#	0	0	0	0	
中華 Zhong Hwa (CBCMCS)*	5	3	5	13	3
黎明 Li-Ming*	7	9	7	23	1
光啟 Kung-Chi*	6	5	5	16	2
代表處 TECRO*	0	2	2	4	
哥城 Columbia	0	0	0	0	
慈濟 Tzu-chi*	4	1	2	7	
台語 Taiwanese/WDCTS**	0	1	0	1	
希望 Hope#	0	0	0	0	
Mei-Chung#	0	0	0	0	
Uncharacterized School Participants	0	0	1	1	
Ties	0	1	2	3	
Changes Due to Post-Race Committee Decisions	2	3	3	8	
Total Winners Including Ties	32	31	28	91	

* = 2009 Participating School; ** = Participating School - Weather Cancellation; # = 2009 Non-Participating School

Nonetheless, in life, nothing is error free. May 3rd was no exception, and therefore please accept my apologies for any errors at Field Day this year. Unfortunately, the conditions did cause the cancellation of one of everyone’s favorite activities, the tug-of-war. The Committee discussed the possibility of slipping around in the wet stuff and having a good time doing it, but we weren’t sure we could convene enough

people to play in the inevitable mud. So, please stay tuned for next year when we resume this excellent community activity.



So, now you have it. The wrap-up of another great annual tradition: the Greater Washington Area All Chinese School Track and Field Day. Mei-Hwa Chinese School extends a special thank you to all volunteers, coordinators, judges, setup and cleanup helpers, dancers, announcers, etc. from each of the schools for making it all possible. The Committee thanks Rockville Chinese School for the use of their cafeteria to have lunch and the occasional respite from the day's activities! I express my sincere thanks to all

of your Field Day Committee Members and Associates who represented each Chinese School in the Washington Area, without whom there would be no Field Day. Finally, a very special thank you from all of us to Mr. Ned Li, who for 27 years (since 1982!), has helped all of us race under his watchful eyes and guidance as our Head Judge. Without him, none of the races this year would have even started!

Please visit the following websites for photos (<http://chenphoto.smugmug.com/share/Vm8qQxjfdjJ1U>) and some great video (1. <http://www.youtube.com/watch?v=8kAT9VBcGNw>; 2. http://www.youtube.com/watch?v=1-gae3iJ0Uc&feature=channel_page; 3. <http://www.youtube.com/watch?v=gu4wcv7whP4>). You may even see yourself!! If not, find a camera and smile next year!



Amazing, an extraordinary Field Day once again! And all on a day that almost didn't happen. Thank you for the myriad of kind comments, emails, phone calls, etc. sent my way. They are for all of us because as a community we won and I certainly couldn't have done it alone. It's obvious all of us are happy that Field Day **DID** happen after all!

Please accept my thoughts and wishes for another Great Field Day next year, hopefully with more schools and more participants. Until then, have a wonderful summer and see you next year!

With the warmest of thanks to everyone for a Great Field Day 2009,
Bob

曹儒伯, Robert Ryan, Host School Coordinator & Chairman
2009 Greater Washington Area Chinese School Field Day
Director of Extracurricular Affairs, External
Mei Hwa Chinese School

